
awa life



"TOPY"

A monthly newsletter for international residents of Tokushima, produced by TOPIA, the Tokushima Prefectural International Exchange Association.

September 2005 No. 183

this year's crop of artists

Once again, the Kamiyama Artist in Residence (KAIR) Program will be held in Kamiyama from September 16 until November 14. Highlights of this year's program include: International Cooking Day on October 8th from 5pm at the Kaizen Centre, Open Atelier Day on October 23 from 10am at Kamiyama's Michi no Eki, and the final exhibition of works from November 9th to the 14th. See the Kamiyama town website for more information: http://www.town.kamiyama.lg.jp/culture/kair_jp.html. (in Japanese)



Mutsuki Uchiyama

Born in 1961 in Kanagawa Prefecture, she studied under Mieko Yasaki from 1982 - 1986. Since then, has held group and solo shows primarily in the Tokyo area.

While participating in KAIR, she plans on a collaboration with the people and locale of Kamiyama to incorporate her usual flat, paper works into a flag project. She wants to convey the message that art

is not something special, but something anyone can do, stacking up small things to make a big work.



Cornelia Konrads

Born 14th Feb. 1957 in Wuppertal, Germany.

She studied philosophy and cultural science, worked as teacher, gardener, and stage designer. In the last ten years she also facilitated art projects

submitted by the kair committee with people in a hospital, prisoners and refugees.

Working as a freelance artist since 1998, she has focused mainly on site-specific work.

A signature of her installations is their ambivalence, the contrastive play with gravity and overcoming it, with reality and simulation, and the encounter between nature and culture.

She has received several scholarships and grants and was invited to do sculpture and land art projects in Denmark, France, Belgium, Sweden and South Korea. She made commissioned permanent works for public spaces, sculpture parks and private gardens.



kamiyama artists... con't on page 6

inside awa life this month

kamiyama artist in residence - 1, 6 ... a new face in town - 3
yoga: bidasana - 4 ... tastes of awa: mushrooms and the origin of taste - 5
letter from suketo hoikuen - 6 ... arasowaren - 7
japanese class info - 8-9 ... japanese lesson - 10 ... memoranda - 11 - 12

awa life

is a monthly publication of the Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

Editors:

Andrew Dahms & Claire Tanaka

Contributors This Month:

the KAIR Committee, Andrew Dahms, Kaoru Sakamoto, Fusa Tamaki, Claire Tanaka, Jon Teakle, and Don Weiss.

Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

Clement Plaza 6F

1-61 Terashima Honcho Nishi

Tokushima City 770-0831 JAPAN

tel: 088.656.3303

fax: 088.652.0616

topia@fm.nmt.ne.jp

<http://www.topia.ne.jp/>

Download a PDF file of **awa life** or view the online version by going to TOPIA's website!
http://www.topia.ne.jp/e_index/e_index.htm

from the editors

you may have noticed that this month's Awa Life is a little slimmer than usual. Yes, we've reduced the number of pages to twelve, but I am confident that this will result in an even better-quality publication overall. Our sister newsletter Awa Seikatsu, which serves the Chinese-speaking community of Tokushima, has at this time finally increased its number of pages from four to eight - **ganbatte**, Li-san! I would also like to welcome my new right-hand man, Andrew! Since I will be starting my maternity leave (yes, a baby is on the way!) next month, he will be flying solo for a while, so I hope you will all show him a warm Tokushima-style welcome.

Love, Claire.



hello, all! This is my first time in the editors column for Awa Life, but all credit must go to Claire for her tireless efforts in making this newsletter what it is. It's been all of three weeks since I arrived in Tokushima now, and while I feel I've had a good chance to get out and see some of the sights Tokushima has to offer, one thing that struck me greatly since I arrived is just how much there is to see and do. I hope to see a lot more of it over the next few months, and I also look forward to working alongside Claire at the editorial desk to see the life of Awa get out there to you all. I am sure I will see you all out about some time, but all the best for the coming month, and I hope to see you soon.

Cheers, Andrew.



The annual Anrakuji English Camp for Senior and Junior High School Students was held this August 12-14 in Kamiita. Pictured here is a high school student with some of the props used during the popular skit segment of the camp.

a new face in town

by andrew dahms
until_eternity@hotmail.com

a big hello to all you Awa Life readers out there! My name is Andrew Dahms, and I am taking over from Martin as the new CIR and co-editor of Awa Life alongside Claire. I am all of 21 years old at current (22 come this October 4) and this is my 3rd time here in Japan. Coincidentally, it's also my third week in Tokushima as I write this, and I can tell you, time sure has flown!



I am originally from the city of Brisbane in Australia, out about 1 hour's drive from the Gold Coast to the East, a very popular tourist destination. Brisbane is a very large city in some ways - it's mostly a huge urban sprawl with the occasional tall buildings thrown in here and there, but we do have some built-up areas as well. And, just like Tokushima City, Brisbane also has a large river running right the way through the city center - we even have a boat service called the City-Cat that can take you all the way through the city and avoid the traffic. Also like in Tokushima, we have a nearby mountain like Mt. Bizan called Mt. Cootha that you can see from the city center.

As I mentioned before, this is not my first time here in Japan. I have been privileged with the opportunity to visit here twice before - once to Tokyo, and then once more in the small town of Minami-Ashigara in Kanagawa, just outside of Odawara. The first time here was as part of a

would you trust this man with your (awa) life?

study tour organized by my university, in the midst of winter. I had studied Japanese for all of a year and a half, but my first moment in Japan left a great impression on me, and the images and friends from that time gave me a great desire to learn more about the country and the language so that I could communicate properly. The next time I came was once again in winter, and I was there to teach English to some Primary School Students for three weeks as a volunteer. It was a completely different environment to Tokyo, but it was great to be back.

As for Kansai, though, and Tokushima, this is my first time off the bat. As with all changes like this, there will always be difficult times here and there, but by and large it has been quite a smooth transition, and I haven't had any troubles so far. The summer heat, the sound of the cicadas and the atmosphere of the city remind me greatly of the good old Aussie summers, and it has

been a very calming thing for me. I am enjoying my time here in Tokushima greatly, and I think it's a great place to live. I have definite plans to get out and about later on.

Another thing that struck me since I got here was the Awa Odori. In my first few nights here I spent roaming about the city, I heard the sudden sound of bells and music from a distance, and went to check it out. I had heard a little about the Awa Odori before I came, but seeing

it in person that night as I saw one of the dance troupes practice was a whole new thing to me. I must admit that I have been hooked, and I am looking around at information to join one of the local ren if I can. The energy of the dance and the rhythm, not to mention the music and the general liveliness created by the dance is something that will live with me forever.

For now, though, I am sure I will run into you all at some time around the city, or at various events. I have a great interest in various cultural aspects of Japan, and my love for photography has me running around all over the place in the search of a good shot. In the meantime, feel free to send me a line, and by all means, drop in or get in touch next time you're about the city or looking for something to do - I am always up for it, and always ready for a good time.

Cheers, all!



yoga - bidalāsana (cat pose)

by jon teakle
 yogatokushima@yahoo.com



.1



.2



.3



.4

If you've ever owned a cat you'll have probably seen it doing a stretch similar to this hence the name. It's not a challenging pose, but nevertheless a very beneficial one. This pose helps relieve lower back pain as well as stretching the muscles in the neck, back and stomach. It stimulates the spinal fluid and digestive tract, as well as energizing the spine through improved circulation.

The positioning of the pelvis is important in this pose, the rounding and subsequent sinking of the spine is created by the rotation of the pelvis.

Step by Step

Start with your hands directly beneath your shoulders and your knees directly below your hips. If either is too far forward or back it will cause your body to shift forward and backward during the pose and you'll lose a lot of the stretch. Palms down, fingers spread, the spine is elongated and straight in a neutral position.

Picture 1: When you're ready to begin, take a deep breath in, and on the exhale, pull the abdominal muscles back

toward the spine, tuck the tailbone under, contract the muscles in the buttocks, and push the hands firmly down into the floor as you push the middle of the spine up towards the ceiling. Round your spine upward and relax your neck.

Picture 2 : As you inhale, relax your buttocks, reverse the tilt in your pelvis and curve the spine downwards. In pictures 1 and 2 keep the arms locked and straight. Don't hunch your shoulders, push the shoulder blades back and down. Pull the chest forward while lifting the head and gazing upwards. Feel the abdominal muscles stretching.

Pause after each inhale and hold the breath briefly before starting the exhale. Follow the breath and continue to do this pose for 1-2 minutes if it feels comfortable. You can then take a break or continue straight into the 'Table Pose' as in pictures 3 and 4.

TABLE POSE

Picture 3 : On the exhale, bring the right knee towards the head as you lower the head towards the knee.

Picture 4 : As you inhale,

push the right foot back and at the same time raise the left arm and stretch the hand forwards. Push the heel backwards and really reach out in front with your hand. You don't need to raise the hand and foot as high as you can - it's more important for them to stretch in opposite directions. This will generate a really good stretch along the whole of your body, especially the abdominal and lower back muscles.

Cautions

If you have any chronic back problems, or find the cat pose difficult, do not do the table pose, as it is a more intense stretch.

Make sure you're not rocking forwards and backwards in the pose. If you are, it's probably due to incorrect positioning of your hands and knees.

If you have any neck problems don't try to look up too high, look forward or down.

As always, listen to your body and don't overstretch.

Namaste
 Jon



tastes of awa - mushrooms

Today I saw my first matsutake ad of the season, one pack for 780 yen. That's a lot to pay for a couple of moderate-sized mushrooms, but **matsutake** (sometimes called **mattake**) are special. They are as much a symbol of fall in Japan as red leaves on a Japanese maple. This, despite the fact that many sold here are from other countries, including the U.S.

But **matsutake**, gathered in mature red pine forests (**matsu** is pine in Japanese), display what I think of as the epitome of Japanese taste; they have a delicate flavor, but are rich in that elusive essence that researchers have recently tracked down to be, as the Japanese have long said, glutamate. Yes, glutamate, as in monosodium glutamate, as in Aji no Moto, the company most identified with MSG, a much-maligned seasoning.

According to Wikipedia: "MSG was first discovered and patented by Japanese researcher Kikunae Ikeda of the Tokyo Imperial University, who successfully crystallized the substance out of seaweed broth in 1908. It was first sold commercially under the Ajinomoto (essense [sic] of taste; 味の素) brand in Japan."

<http://en.wikipedia.org/wiki/Monosodium_glutamate>

There's more to the story that that. Supposedly, Ikeda was inspired to search for glutamate during a dinner that included mushrooms and beef. He thought he detected a similar taste element which, if you think about it, is pretty

unlikely. After all, how far apart on the evolutionary scale are cows and mushrooms? Yet, some mushrooms do have a slightly meaty flavor, some more than others. I'd put portabello at the top of my meaty list, though **matsutake** are pretty well up there as well.

Many foods contain naturally occurring MSG (the form of glutamate we normally ingest), among the richest being some aged cheeses (especially parmesan), tomatoes, **konbu**, the source of Ikeda's first crystallized MSG and, of course, mushrooms. This is probably the main reason that adding a little MSG, either from a jar or in the form of tomato sauce, mushrooms or Parmesan cheese, adds so much to so many foods. In a sense, pizza with tomato and mushroom sauce is MSG on bread!

I've yet to have **matsutake** pizza, but many other dishes are enhanced by adding some **matsutake**, and they're so good you don't need much to up the tastiness of many dishes. At three to five hundred yen per mushroom, that's a good thing.

Matsutake gohan (Matsutake rice)

Ingredients:

- 3 measuring cups rice
- 1 or 2 **matsutake** (depending on size and how much you can afford to spend)
- 3 Tablespoons **sake**
- 3 Tablespoons soy sauce

Directions:

1. Wash the rice.
2. Wash the **matsutake** and cut or tear them into very thin

strips vertically.

3. Put the **matsutake** strips in the rice. Add the **sake** and soy sauce. Add water to the usual level.

4. Cook and serve. It's best to serve the rice immediately before eating so you can enjoy as much of the aroma as possible.

Matsutake Soup

1. Make 3 cups of **konbu dashi**. Put 1 piece of **konbu**, about 25 x 35 cm, wiped with a damp towel and cut in three or four pieces, into a pot with 6 cups of water. Simmer until the water is reduced by half.

2. Combine the dashi with 1 teaspoon of salt, 4 teaspoons of soy sauce, 2 Tablespoons of **sake**, and two large **matsutake**, cut into very thin vertical slices. Bring to a boil. Simmer, covered, five minutes. Serve.

Broiled Matsutake

You can do this on a barbecue or a clean, heavy, iron frying pan rubbed VERY lightly with oil. The grill of your home stove will impart a fishy flavor so only do that if you want fishy-tasting **matsutake** (and don't invite me for dinner).

Dipping Sauce:

Mix equal parts soy sauce and **yuzu** juice (similar to lemon juice) -- about 2 tablespoons each per person.

For each person, cut one **matsutake** in half vertically and grill for about five minutes, turning frequently. Serve with the dipping sauce.



letter from suketo hoikuen

by kaoru sakamoto

Well, it's almost time for the voices of the cicadas to change to those of the insects of autumn...

There was very little rain this summer, and it appeared in the newspapers as a serious problem. Those children that love to play in the water... were you able to let them experience playing with water, if but for a short while? It's great to see the smiling faces of the children tanned dark by the sun. It's a sign they've grown up big and strong.

Autumn is a crisp season when you want to move about freely - let's get the children to play outside, and give them a good way to build themselves up, without catching a cold. In the coming months there will be various child-orientated

events here and there, so be sure to get along to those, too. As they play outside, however, it is quite common for them to fall over and get hurt.

This time, I'm going to talk about those types of injuries.

Recently, what kind of injuries are common?

1: Children fall from the jungle gym, or pipes: they suddenly let go with their hands.

2: They stumble on small things they run into and fall over: there are an increasing number of children that don't instinctively put out their hands to protect themselves.

3: They run into people or objects: they lack caution, or they don't see the object coming.

But this repetition of small injuries protects children

against larger accidents. As they fall over for the first time, they feel truly what it is to be scared or hurt. As they continue, they gradually acquire the ability and the wisdom to not stumble or fall down. It is a characteristic of children - all the things they acquire from these experiences are necessary for them to learn how to protect themselves. If they do not experience it for themselves, then they won't acquire these skills. So, let's loosen up about 'safety' and get them to have a good time playing outside.

Small injuries are a child's medals!

Kaoru Sakamoto
 Suketo Hoikuen
www.suketo.jp



Ideas Exchange

アイデア交換

Do you teach kindergarten students or small groups of young children? Tired of coming up with new ideas? Let's get together and share some. Simply write down your best teaching idea (or ideas!) and bring it along.

when: October 1, 10:00 - 13:00 (morning tea and lunch provided)

where: Atom Hoikuen, Wadajima-cho, Komatsushima. Pick-up is available from Awa-Akaishi train station at 9:45, or meet at Wadajima Airforce Base at 9:45 if you are driving.

to register in advance: call Colin Spencer at 08853.8.2993, or 080.3928.8109

Touch Rugby Tournament

タッチラグビー中国四国大会

Come and watch this fun family sport in action! Touch Rugby is a sport that everyone can enjoy. If you like what you see, why not join one of the friendly local Touch Rugby teams in Tokushima. Daisaku Oya speaks English, and is always happy to introduce newcomers to the game.

when: September 25, 9:45 - 16:00

where: Naruto General Athletics Park

entry: free

for more information: contact Daisaku Oya at di072thewinger@hotmail.com

kamiyama ... con't from page 1...

Charlotte Brisland

Charlotte Brisland was born in Portsmouth on the south coast of the UK. She has been living in London for the past three years, studying for her masters in painting at the Royal College of Art. Brisland has taken part

in a number of group shows within the UK and London. She is soon to go international this summer taking part in a group show in Geneva, Switzerland. Charlotte Brisland is a young emerging contemporary artist at the start of her professional career.



arasowaren 2005

presented by TOPIA
topia@fm.nmt.ne.jp



It was another successful year for Arasowaren, with over 300 people turning up to dance like fools. If you joined in and want a photo to remember the occasion, you can order a copy of these photographs at TOPIA – there are three shots of the group on stands, and the large group photo (as seen above) taken at Central Park. Come in to the TOPIA office or write to topia@fm.nmt.ne.jp for more information.



平成17年度後期TOPIA日本語教室 受講案内

1. クラスおよび講師

日	時間	級講師	講義内容	
火	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅲ 元木	初級後半、条件、理由、受身、敬語表現などを学ぶ 《みんなの日本語Ⅱ》35課から	10/4～
水	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅱ 田村	動詞のいろいろな活用形を学び、豊かな表現を学習する。 《みんなの日本語Ⅰ》26課～	10/5～
木	10:30 ↓ 12:00	入門 山田	ひらがな、カタカナを読める人が対象。日本語の基本的な表現を学習する。 《みんなの日本語Ⅰ》1課～	10/6～
金	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅰ 青木	動詞のいろいろな活用形、また、それらを使った文型を学習する。 《みんなの日本語Ⅰ》14課～	10/7～
土	10:30 ↓ 12:00	日本語 サロン	複数の先生によるサロン形式で、日本語学習者のニーズに配慮しながら、基礎的な日常会話、文法、文型などを学ぶ。	10/8～
日	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅲ JTM	初級後半。条件形、原因・理由、受身などを学ぶ。 《みんなの日本語Ⅱ》26課～	10/9～
		初級Ⅰ 町-ジョン	動詞のいろいろな活用形、また、それからをつかった文型を学習する。 《みんなの日本語Ⅰ》14課～	10/16～

2. 対象 徳島県在住の外国人
3. 場所及び連絡先 財団法人 徳島県国際交流協会 (TOPIA)
〒770-0831 徳島市寺島本町西1-61 徳島クレメントプラザ6F
Tel.088.656.3303 FAX:088.652.0616
4. 資料代 1500円
申し込み時、受講回数が10回以下の場合は750円になります。
※ 一度納入した受講料は、途中で受講しなくなっても返金しません。
(ただし、クラスのレベルが合わなかった等の理由でクラスを変更するときは、届け出をすれば、2度払う必要はありません。)
5. その他 ①受付は9月からです。TOPIAカウンターにて、申し込んでください。
②2クラス以上の受講を希望する場合は、
受講するクラス数分の資料代を支払ってください。
6. 特別入門クラスおよび講師 (無料)

火	10:30 ↓ 12:00	入門 村澤	かなの読み書きを学びながら語いを増やし、上記の日本語クラスでの勉強につなげられるような学習を行う。 また、生活情報の交換・案内なども随時行う。登録の必要はなく、気軽に参加できる。	毎週～
---	---------------------	----------	--	-----

***** その他 県内の日本語クラス・サロン *****

毎週火曜日と水曜日と木曜日の午後16:30～「渡先生の日本語教室」(無料)

毎週月曜日 10:30～12:00 TOPIAで にほんご Salon (会話練習)

毎週土曜日 19:00～20:30 青少年センターで にほんご Salon (会話練習)

TIA/ 徳島市国際交流協会 088.622.6066 吉野川市国際交流協会 0883.24.5112

小松島市国際交流協会 08853.2.0454 藍住町国際交流協会 088.692.9951

阿南市国際交流協会 0884.23.6323



Japanese lessons

JAPANESE LANGUAGE CLASSES AT TOPIA (FALL TERM 2005)

1. CLASS AND INSTRUCTOR

DAY	TIME	CLASS	CLASS DESCRIPTION	
TUE	10:30 ↓ 12:00	Elementary 3 MS. MOTOKI	The second half of the elementary course. We will study conditionals, causative, passive voice, and honourific expressions. Text: "Minna no Nihongo 2" from Chapter 35	from Oct. 4
WED	10:30 ↓ 12:00	Elementary 2 MS. TAMURA	We will study various verb forms, and expand our range of expression. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 26	from Oct. 5
THU	10:30 ↓ 12:00	Beginner MS. YAMADA	This class is for people who can read hiragana and katakana. We will study basic Japanese expressions. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 1	from Oct. 6
FRI	10:30 ↓ 12:00	Elementary I MS. AOKI	We will study various verb forms, and sentence patterns using those forms. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 14	from Oct. 7
SAT	10:30 ↓ 12:00	Nihongo Salon (new!)	Several teachers lead this salon-style class, where individual students can have their Japanese learning needs met, by practicing daily conversation, grammar, and sentence patterns. No text.	from Oct. 8
SUN	10:30 ↓ 12:00	Elementary 3 JTM	The second half of the elementary course. We will study causative, passive voice, and conditionals. Text: "Minna no Nihongo 2" from Chapter 26	from Oct. 9
		Elementary 1 ROTATION	We will study various verb forms, and sentence patterns using those forms. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 14	from Oct. 16

2. PLACE: Tokushima Prefecture International Exchange Association (TOPIA)
6F Clement Plaza, 1-61 Terashima Honcho Nishi, Tokushima City 770-0831
Tel 088-656-3303 Fax 088-652-0616

3. ELIGIBILITY: All non-Japanese residents of Tokushima

4. MATERIALS FEE: ¥1,500 (if there are 10 classes or less left in the term, the fee is ¥750)
There are no refunds for leaving a class early, but it is possible to switch to a class that suits your level better without paying extra

5. NOTE: You can register at TOPIA from September.
More than one class can be registered for, providing all required fees are paid.

6. FREE INTRODUCTORY CLASS:

TUE	10:30 ↓ 12:00	Beginner MS. MURASAWA	This class will help you prepare for the elementary classes by increasing vocabulary while teaching you to read and write Kana. We will also talk about information that will help you in your daily life in Japan. You can turn up anytime without enrolling in this class.	ongoing
-----	---------------------	-----------------------------	--	---------

For information on other Japanese classes held in Tokushima Prefecture, see page 11 of this issue.



Have you heard about the Japanese Language Proficiency Test? The JLPT is held both in Japan and abroad to evaluate and certify non-native speakers' proficiency in the Japanese language. There are four levels, from 1 to 4, depending on the difference of criteria. This year on December 4th (Sun.), the test will be held. You can take it in 19 pref. domestically such as Kagawa, Hyogo or Osaka, but not in Tokushima. The deadline for application is September 5th. Many people may already have submitted application forms. Today I picked questions from the two sections of level 2 and 4. Let's take a look at some typical exam questions.

Level 2

Writing - Vocabulary

次の文の下線をつけた言葉は、どのように読みますか。その読み方をそれぞれの1・2・3・4から一つ選びなさい。

Q. 健康上の理由で、連続して作業ができない。

健康上

- ①けんしょううえ ②けんしょうじょう
③けんこううえ ④けんこうじょう

連続

- ①れんそく ②れんぞく
③れいそく ④れいぞく

作業

- ①さぎょ ②さぎょう
③さくぎょ ④さくぎょう

Reading-Grammar

文の()に入る最も適当な言葉をの中から選んで、その記号を書きなさい。同じ言葉は一度しか使えません。

- | | |
|---------|----------|
| a. からして | b. にすれば |
| c. のもとで | d. ことだから |

- ①徳島の人()当たり前のことでも、東京の人にとっては不思議に思うことがある。
②忙しいあの人の()、休日も予定があるだろう。
③田舎はいいですね。空気()違います。東京音楽大学の木村きょうじゅ教授()、作曲法を学んだ。

Level 4

Writing - Vocabulary

は ひらがなで どう かきますか。1・2・3・4から いちばん いい ものを ひとつ えらびなさい。

Q. 九時半に たなかさんが 駅に 来ます。

九時半

- ①きゅうじはん ②きゅうじほん
③くじはん ④くじほん

駅

- ①てら ②もん
③いえ ④えき

来ます

- ①いきます ②きます
③います ④します

Reading-Grammar

___のところに 何を 入れますか。1・2・3・4から いちばん いい ものを ひとつ えらびなさい。

Q. だれ__あの かさを とって ください。

- ①に ②が
③か ④は

Answers

The 2004 Japanese Language Proficiency Test Level 1 and 2 Questions and Correct Answers, 'Level 3 and 4 Questions and Correct Answers' Ref. Level 4 W-V, 1-3, 2-4, 3-2, R-G 3-2, 4-C Level 2 W-V 1-4, 2-2, R-G, 1-b, 2-d
--

How did you do? Many people find it hard to complete the test in the allotted time. Here are some strategies for taking the test:

First of all, you should answer the questions that you know and vocabulary that you don't understand should be tried afterwards. If you miss a word in the listening section, you shouldn't concentrate on what you missed, but continue to follow the tape. In the Reading-Grammar section for long passages, you should first read the questions and then read the passage, underlining relevant information. Don't focus on words you don't know, but continue reading until the end. In Japanese, we often don't say subjects until the end of a sentence, so please be careful. Bring soft pencils to the test so you can easily mark the answer sheet. Good luck!



memoranda

Japanese Lessons 日本語教室

JTM Tokushima's "Nihongo Salon"

Practice speaking Japanese conversation.

Mondays 10:30 - 12:00 at TOPIA

Saturdays 19:00 - 20:30 at the Seishonen Youth Centre

Watari-sensei's free class at TOPIA:

Wednesdays (starts Oct. 5) - beginner

Every first and third Thursday (starts Oct. 6) - people with one year of Japanese study experience

Every second and fourth Thursday (starts Oct. 13) - people with two years of Japanese study experience

Classes run from 16:30 - 17:50

The following international associations hold Japanese lessons. Call for more information:

Tokushima City: 088.622.6066

Yoshinogawa City: 0883.24.5112

Komatsushima: 08853.2.0454

Aizumi: 088.692.9951 (new class starts in October!)

Anan: 0884.23.6323

Mima: 0883.63.4527

New! Japanese Lessons in Mima City

新登場！美馬市日本語教室

when: Every Sunday morning, 10:30 – 12:00

starting: September 25, 2005

cost: Free, but there is a ¥1000 materials fee.

text: "Minna no Nihongo I" (¥2500) starting from Unit 1

where: Mima City Bunka Kaikan

to apply: Send a postcard or fax with your: name, address, telephone number and/or e-mail address, nationality, characters that you know how to read (hiragana, katakana, kanji), how long you've been studying Japanese and whether you will need to buy a textbook or not.

send the postcard/fax to:

771-2106

Mima-shi, Mima-cho, Aza Tani Yori Nishi 160-4

NPO Hojin Mima no Sato Jimukyoku (Hayashi)

tel/fax: 0883.63.4527

mobile phone: 090.4507.1055

Volunteer Support Workshop

徳島県地域日本語ボランティア研修 受講者募集・主催:TOPIA 共催:AJALT

日時: 17年10月1日(土) 午前10:30～17:30

10月2日(日) 午前10:00～17:00

場所: 徳島県国際交流プラザ(クレメントビル6階)

参加費: 無料

参加資格: 参加ご希望の方は、申込用紙に記入が必要ですので、TOPIAに事前に必ずご連絡をください。申込用紙は、電子媒体、ファックスにてもお送りできますのでその旨お伝えください。

参加人数: 30名程度

締め切り: 9月15日(木)(ただし、定員になり次第締め切ります)

問い合わせ: 財団法人徳島県国際交流協会

〒770-0831 徳島市寺島本町西1-61

クレメントプラザ6F

電話: 088.656.3303

ファックス: 088.652.0616

メール: topia@fm.nmt.ne.jp

担当: 村澤

Counselling Service at TOPIA

トピアの相談窓口

TOPIA offers a counselling and advisory service to all foreign residents to help with issues involving accidents, working conditions, housing, visas, international marriage, and more. Counselling is available in English and Japanese. Please note that although every effort will be made, we may not be able to deal with all cases.

Monday to Friday

10:00 - 16:30

tel. 088.656.3303 or 088.656.3320 (allows three way conversations with an interpreter)

Origami Class

折り紙教室

when: September 25 13:30 - 15:30

where: TOPIA - Clement Plaza 6F

cost: free

for more info: 088.656.3303

memoranda

Doitsu-kan Events

ドイツ館イベント情報

Poster Exhibition: "Soccer - The Universal Language".

where: 2nd floor of the Doitsu-kan

cost: ¥400 for adults, ¥100 for children

when: September 1 - 19

Exhibition of art works made by the German woodblock print carver Elisabeth Salden. She will also hold a workshop on wood cutting techniques on October 8 - 9.

when: September 25 - October 10

Concert of the "Blaeserkollegium Dresden," a great ensemble featuring brass instruments and a bell-organ made of porcelain from Meissen. The band from the State of Saxony in Germany will play tunes from 17th to 20th century.

when: September 28 at 17:30

cost: ¥1000 (adult) and ¥500 (student)

All events are held at the Doitsu-kan in Naruto, near Bando JR Station.

for more info:

phone: 088.689.0099

e-mail: doitukan@city.naruto.lg.jp

What Happened to the TV and Cinema Listings?

TV と映画情報はどうしたの？

You can now find up-to-date TV, cinema, and local sports listings in English at the new Living in Tokushima website produced by the Tokushima Prefecture Cultural and International Affairs Division. The Living in Tokushima website also features information on natural disasters such as typhoons and earthquakes. This information will be updated on a regular basis in order to keep the foreign community informed in the event of an emergency.

check it out here:

http://ourtokushima.net/e_living/index

Kawa ga Nagareru

川が流れる

(The River Flows On)

An Installation Art Exhibition

by Aki Taguchi and Sean Ramsay

in Higashi Iya Village

Sept 23 - 25 10am - 4pm

Higashi Iya History Museum, Rt439 near Village Office

in Tokushima City

Sept 29 - Oct 4 10am - 5pm

Awa Gin Plaza 2F

between Shinmachi Arcade and Awa Odori Kaikan

Free Admission

For more info: 090.6881.8202

Japanese Volunteer Teaching Course

地域日本語指導ボランティア養成講座

主催：上板こみこみインターナショナルネット（県委託事業）

日本語支援の基礎から実践までを学ぶ講座

開催日：10月9日（日）～11月27日（日）

毎週日曜日 全8回

時間：午前9:00～正午（毎回）

場所：上板町庁舎中央公民館第1会議室

参加料：無料（しかし、テキストを買う必要があり）

申し込み方法：1. 氏名 2. 住所 3. 電話 4. ファックス番号 5. メールアドレス 6. 性別 7. 日本語支援経験の有無 8. 教科書購入ご希望の有無

申し込み先：〒771-1302 板野郡上板町七條経塚42

上板町教育委員会 上板こみこみインターナショナルネット

事務局「日本語指導ボランティア養成講座」宛

tel. 088.694.6814 又は fax. 088.694.6802

申し込み締め切り：平成17年9月30日

お問い合わせ：TOPIAまで

tel: 088.656.3303

担当：村澤

受け止めていますか人権の重み